

スペイン語

_____年 año _____月 mes _____日 día

保護者各位

A los sres. padres o responsables

_____小・中学校長

Director de Escuela Primaria/Secundaria

_____Shougakkou・Chuugakkou

こじんこんだんかい し
個人懇談会のお知らせ

AVISO SOBRE LA REUNIÓN INDIVIDUAL

個人懇談会は下記の通り行われます。

Informamos que se realizará la reunión individual como lo siguiente :

_____年(Grado/Año) _____組(Clase)
Sres. los padares/responsables de alumno(a)
_____君/さんの保護者様
<input type="checkbox"/> 二者面談があります。 Habrá una reunión de prof. y padre/responsable.
<input type="checkbox"/> 三者面談があります。 Habrá una reunión de prof., padre/responsable y alumno(a).
日時(Fecha y Hora) : _____月(mes) _____日(día)
月(L)・火(Ma)・水(Mi)・木(J)・金(V)・土(S)
_____時(hrs) _____分(min) ~a _____時(hrs) _____分(min)
場所(Lugar) : <input type="checkbox"/> 在籍学級 Su Aula
<input type="checkbox"/> 国際教室 (日本語指導教室) Sala internacional
(KOKUSAI KYOUSHITSU)
(Sala de estudios de lengua japonesa
(NIHONGO SHIDOU KYOUSHITSU))
<input type="checkbox"/> その他 Otro (_____)

参加できない場合は、担任までお知らせください。

Avisar al/la profesor(a) del salón, en caso de no poder asistir.

ご理解、ご協力をよろしくお願い致します。

Contamos con su comprensión y colaboración.

_____年 ano _____月 mês _____日 dia

保護者各位

Aos senhores pais ou responsável

_____小・中学校長

Diretor da Escola de Ensino Fundamental

_____ Shougakkou・Chuugakkou

こじんこんだんかい し
個人懇談会のお知らせ

Aviso da reunião individual

個人懇談会は下記の通り行われます。

Informamos que haverá reunião individual na escola, conforme abaixo :

_____年 série _____組 classe
Sr.Pai/Responsável do aluno(a) _____ 君/さんの保護者様
<input type="checkbox"/> 二者面談があります。Haverá reunião de profº・pai/responsável
<input type="checkbox"/> 三者面談があります。Haverá reunião de profº・pai/responsável・aluno
日時(data・horário) : _____月(mês) _____日(dia)
月(2ª)・火(3ª)・水(4ª)・木(5ª)・金(6ª)・土(sab)
_____時(hrs) _____分(min) ~ até _____時(hrs) _____分(min)
場所(local) : <input type="checkbox"/> 在籍学級 sala de aula
<input type="checkbox"/> 国際教室 (日本語指導教室) sala internacional (sala de estudos de língua japonesa)
<input type="checkbox"/> その他 outro local (_____)

参加できない場合は、担任までお知らせください。

Favor avisar a escola, caso não puder participar.

ご理解、ご協力をよろしくお願い致します。

Contamos com a sua compreensão e colaboração.